

To accompany. List of Lemang exhibits

übertragen 19 Okt. 92 PAGE

Transcriptomen der Namen in Lemang sprache, welche in der Sammlungshste vorkommen durch einen Malaien und einen

TUM - TAM

lain lain

Deutschen in Pimang

تم لوم

TINGHAY

tingay

تینگ هی

TOLANBO

tolanbo

تولامبو

HAM

ham

هم (همن)

POH

po

پو

CHIT - TAI

chitai

چیت تئی

TAB - AG - 00

tab ag

تاب ایگ او

GAN - DI - 00

gan di

گین دی هو

TRANNAR

trannar

تا اینا

OWEE

oi

او ویت

EE - CHOG

ichog

ای چوگ

BERT

bert

بت

KEONG - 00

keong

کیوگ او

SANG - 00L

sang el

سینگ (سینگ) ال

NENG - 00

neng u

ننگ (ننگ) او

PANNEET

pannet

فن نیت

BAHOW

bahau

باکو

POOTON

putok

فو توک

CHOR - KET

chor ket

چور کیت (کیت)

EONG

iong

یوگ (یوگ)

SEOK

siok

سیوک (سیوک)

SAN

san

سین (سین)

GEHURT

gehurt

گین (گین)

YODS - AIEE

jut ai

ایٹ

PAP - AN

guy an

ان

MET - ISS

met iss

میت ایسر

DEOM

deom

دیوم

CHIN - ING - NENG

chin ing neng

چین اینج نینگ

BENG - HAIR

beng hair

بینگ هیر

SADOK

sadok

سادوک

KAN - NEOT

kan neot

کان نیوت

TIN - TEB

tin tib

تین تیپ

PASSOOL

passool

فسوول

KEB

keb

کبت (کب)

PAGE

2

5

6

7

8

9

10

11

KIN-SEP	kin sep	کین سېف	
PINJO	pinjo	پین جو	
AKONG	akong	اکونگ	12
JAD-OWEE	jad oi	جد اوی	
CHA-CHAR	cha char	چا چر	
OWEE JUG	oi jug	اوی جگ	14
TABOG	tabog	تیبوگ	16
PED-BEE-ED	ped bee ed	پید بپ	19
KNG DIN	king din (light and shining air)	کنیفین این (ان)	
INN	inn		
OW	ow	او	20
CHI-HIBE	chi hie	چین هیب	
CHEN EL. OOS	chen a los	چین ایل او	
YAR-HOL	jar hol	یار هول	22
TEKOOB	tekoob	تیکوب	23
SOG	sog	سوک (سگا)	
MONG-DAR	mung dar	مونغ دار	
BOOVOO	boju	بوفو	
E-UD	ed	اڈ (ایور)	26
TINLAIG	tin laig	تین لنگ	28
MENDOLANG	mendulang	مینف لنگ	
BAG-EE	bag i	بیک ایٹ	29
CHIN. WEH	chin weh	چین وھ	
TAPPAR	tappar	تف فر	32
TAJEM	tajem	تاجم	35
SE-OWTI	se mui	سی اوک تی	36
NET-DOID	net doid	نید نوید	
DOCK	dock	دوک (ڈگ)	37
MAJEURN	majerk	مین ورن	38
KLOR	klor	کلور (کلر)	
KATTOG	kattog	کٹ توگ	39
HADLOOD	hadlood	هید لود	
TA PEEAS-CHUNG	ta peehung	تافہ تھ چو	40
AD	ad	اید اڈ	
KINLANG	kinlang	کین لنگ	
HOIEYAR	hoieyar	هوئی (هیا)	
CHIN. ING NENG	chin ing neng	چین این ننگ	42

KINBUR	lin' lōw	کین بر	
SAB-BOR	gib lōw	سب بر	
TINBOOL	lin lūl	تین بول	
TOW	lin	تف (تاو)	
CHIN-CHOM	gūn gūm	چین چوم	43
CHEN-EEL-YU	gūn il jūf	چین ال یو	44
PENOIG	gūn rūy	چین رینگ	
CHEN-EEL	gūn il	چین ایل	45
CHIN BEG	gūn lāy	چین بیگ	49
GOR	gūn	گور	
PAWAIRE	gūn rūy	فایر	
MOS	mōl	موس (موش)	52
PICHOD	gūfūl	فینوژ	54
SENI	pi nūi	سینیت	54
SEUT	pi nūl	سینوت	58
SEUT-GO	pi nūl ū	سینوت او	59
SEE-OWTI	pi nūl ū	سینت او تی	61
LOIDS	lōid	لویڈ	63
PENALI	gūm illi	فینت لیت	69
KAHIR	lūfār	گا هیر	
IG	ig	ایگ	
NEOWAR. EE	nuw ū	نیو ای	
CHELOS	gūlōl	چلو	
KLICHAN	klīchū	کلنچین	
KOW-WOW	lūw wūw	کو وواف	
AD. EE	ūl ū	ایڈ ای	
AT	ūt	ات	69
ART	ūt	ارت	72
MUNNEY-YAP	mūmī jib	مانی یو	73
PEE-BIE	gūf kūi	فیت بی	
HEE-OO	gūf ū	هیت او	
AP-TEH	ūy tē	آف تی	74
YAR	jūw	یار	
YEH	jūf	یہ	75

HINEOM
 EE-'OO-DOCK
 KANTET
 CHUCHOW
 BLAUE
 YEON
 ISS-SEE-OO
 CHI. HIBE. TAHAR
 CHA-NAM-PAH-EE
 SENEEMAR
 CHAN
 TAM. IM
 CHIN-OS
 MET TEE
 TENWARD
 KENIGH
 BETOOD
 BAKOW
 CHEN. EL. OOS
 NUNGARN
 PENYALEE
 E'TOD
 LINYEN
 SINIPOL
 CHEL-JINTING
 SUWAR
 K'TING
 K'LAING
 PENEETOR
 ANG-OIN
 HAIG
 OM
 TI

fume om
 i am ^{Shing-shing}
 kumit
 gho-fum
 blum
 jof
 ipi in
 gfi sei kufun
 ga nam gaj i
 fume
 gfi
 lum in
 gfi ul
 mat tif
 ten ward
 kin sig
 ka tul
 ka kum
 gfi al tul
 m m gume
 gaj julif
 i tul ^(Mafan)
 linjin
 finiyol
 gfi jinting
 fume
 k'ling ^(Mafan)
 k'ling
 gume tan
 ing um
 fag
 um
 kai

84
 86
 91
 96
 97
 98
 99
 100
 102
 101
 103
 104
 105
 107
 108

HEE WAN
KENISS
BLANDASS
TUMMEOR
SINNOI
PEKOI
BERSISI
KENABOY
MEJEEK
PANGGHAN
SEMANG
KEN-SIEW
KINTAR
BONG
BLOOM
GARGASSI

fi wun
kumf
kumf
kumf
kumf
pimai (alai)
yakai
kufifi
kumf
mumk
pangghu
pangghu
kumf
kumf
kumf
kumf
pangghu

هَيْتْ وَان
كَيْتْ شِر
بَلَيْتْ شِر
تومبور
سِرْ توف
فَيْكوف
بريسسي
كينا بوف
مب نيل
فغ كغ
سيف
كين بوف
كين تان
بوف
بلوف
گر گامی

+TOO HUN (Klandas)
TOOHUN MASSAR (Semang)
KIEE
PLAY
PUTTOW
SNA-HOOT
SEMI
KOMOT
+BERCHANGIE
+PETREE
+PAREE
+TASSIG

kufon
kufon massar
kufi
gufi
gufi
pangghu
pimai
kumf
pangghu
gufi
gufi
gufi

توف
توف
کف
فلی
فلی
سنا هوت
سمی
گامو
بر چانغی
فغ
فارغ
تاسیگر

But would it not be better if one of your clerks made out a list of the words that so especially fix your attention & require exact sound. Prior to my being able to see you myself & to send it to me & I will get a German & a Malay, here to take the sounds from my lips in their native character. It will not take long to do & will certainly save expense. & such a list will form a code & enable you to follow the sound from my writing in any future question.

You give two words BESAR & KETJIL. Now I am pretty familiar with Malay colloquially spoken. & the up country Malay, away from the Rajah & Datoh class of educated (by Arabs) Malay. would & does call these. BSAR & KTCHY or in German.